

Distr.: General  
10 January 2018  
Arabic  
Original: Russian

## الجمعية العامة



الدورة الثانية والسبعون

البند ١٧ (أ) من جدول الأعمال

المسائل المتعلقة بسياسات الاقتصاد الكلي:

التجارة الدولية والتنمية

رسالة مؤرخة ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ موجهة إلى الأمين العام من الممثل  
الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه نص إعلان صادر عن مجلس رؤساء حكومات الدول الأعضاء في  
رابطة الدول المستقلة بشأن تضافر الجهود التي يبذلها المجتمع الدولي بهدف مكافحة الكارتلات الدولية  
بصورة فعالة، وقد اعتمد ذلك الإعلان في ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧ في طشقند (انظر المرفق).  
وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار  
البند ١٧ (أ) من جدول الأعمال.

(توقيع) ف. نيبينزيا



الرجاء إعادة استعمال الورق



## مرفق الرسالة المؤرخة ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

### إعلان صادر عن رؤساء حكومات الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة بشأن تضافر الجهود التي يبذلها المجتمع الدولي بهدف مكافحة الكارتلات الدولية بصورة فعالة

نحن، رؤساء حكومات الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة، نلاحظ مع القلق، باعتمادنا هذا الإعلان، أن في عالم اليوم يتنامى نفوذ الكارتلات الدولية التي تستخدم ممارسات غير شريفة ومخلة بالمنافسة تشكل تهديدا مباشرا للأمن الاقتصادي للدول، بما فيها الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة.

ونعلن إدانتنا القوية لنشاط الكارتلات في جميع أشكاله ومظاهره، بما في ذلك احتكار الأسواق، ووضع حواجز عالية لمنع الشركات الوطنية من دخول الأسواق، وتثبيت الأسعار، وفرض ظروف غير مواتية للمستهلكين، ونشدد على أن هذا النشاط، الذي يتعارض مع القانون الدولي، يعود بأثر سلبي على المنافسة ويلحق أضرارا كبيرة باقتصادات الدول ورفاه مواطنيها.

ونحن مقتنعون بأن الجهود المشتركة التي تبذلها الدول الأعضاء في رابطة الدول المستقلة والمجتمع الدولي بأسره من أجل وضع تدابير منسقة وتنفيذها لمكافحة الممارسات التجارية غير النزيهة التي تقوم بها الكارتلات الدولية، تتطلب تعاوناً متعدد الأطراف بين السلطات الحكومية المعنية في إطار الهياكل الدولية والإقليمية القائمة والتعاون الثنائي، مع إمكانية إشراك الوكالات المخولة من الدول المهتمة الأخرى.

ونؤمن بأن التعاون الدولي على مكافحة الكارتلات يجب أن يُستكمل بتدابير محددة لإجراء تحقيقات المتعددة الأطراف في أنشطة الكارتلات الدولية بالقدر اللازم، والحيلولة دون قيام هذه الكارتلات بأعمال غير قانونية تضر بالتجارة العالمية وتعوق تنمية الأسواق الوطنية.

ونحن مقتنعون بأن مكافحة الكارتلات تتطلب تضافر الجهود التي يبذلها المجتمع الدولي والتعاون الفعال في إطار الآليات ذات الصلة التي تستند إلى قواعد القانون الدولي ومبادئه، ونؤيد وضع صك دولي ملائم بشأن مكافحة الكارتلات.

طشقند، الجمعة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٧